

# ***SUPREME***

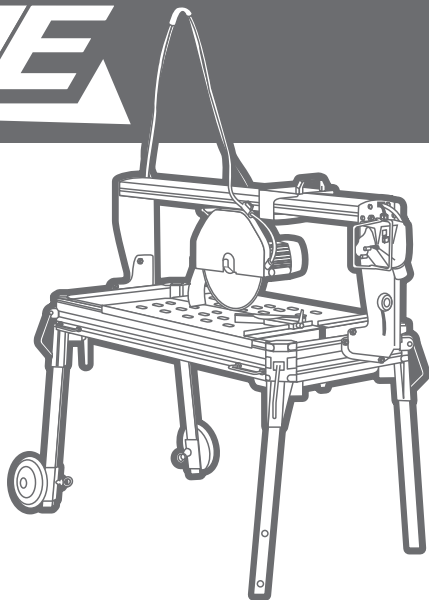
**ORIGINAL MADE IN ITALY**

PL

**INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
PIŁY DO BUDOWY**

DK

**BETJENINGSVEJLEDNING  
MASKINSAV TIL BYGGEARBEJDE**










**CE EAC**

**BATTIPAV™**

**MACHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING**

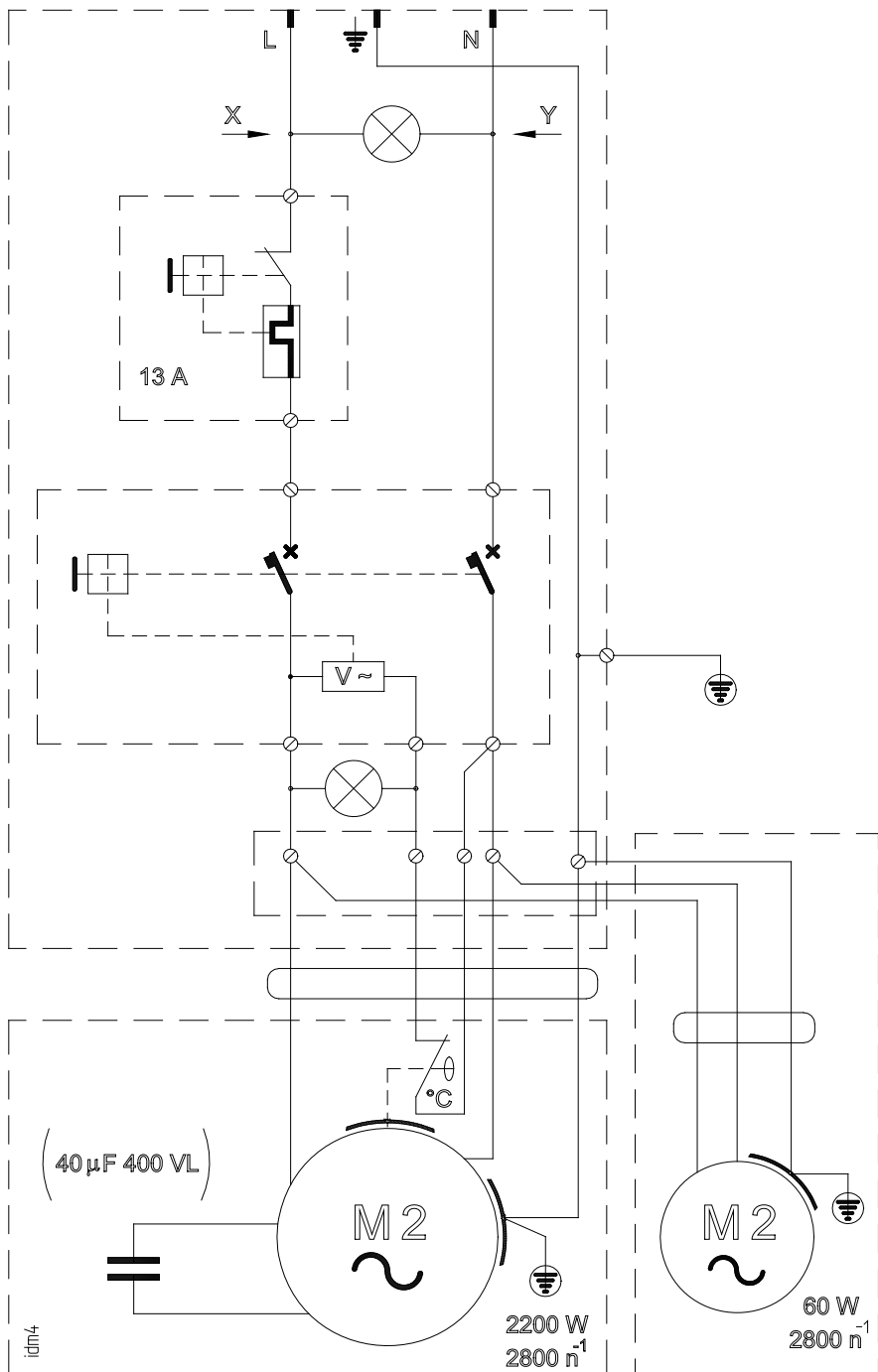
**DADOS TÉCNICOSA - DANE TECHNICZNE - TEKNISKE DATA - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР** - البيانات الفنية

ART.									
<b>8055</b>	550 mm	380 x 380 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1600x 1000 mm	80 Kg
<b>80551</b>	550 mm	380 x 380 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1600x 1000 mm	85 Kg
<b>8085</b>	850 mm	600 x 600 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1600x 1000 mm	80 Kg
<b>80851</b>	850 mm	600 x 600 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1600x 1000 mm	85 Kg
<b>8100</b>	1000 mm	700 x 700 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1750x 1000 mm	83 Kg
<b>81001</b>	1000 mm	700 x 700 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1750x 1000 mm	88 Kg
<b>8120</b>	1200 mm	850 x 850 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1950x 1010 mm	86 Kg
<b>81201</b>	1200 mm	850 x 850 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x1950x 1010 mm	91 Kg
<b>8150</b>	1500 mm	1000 x 1000 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x2250x 1000 mm	92 Kg
<b>81501</b>	1500 mm	1000 x 1000 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x2250x 1000 mm	97 Kg
<b>8200</b>	2000 mm	1410 x 1410 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x2750x 1000 mm	99 Kg
<b>82001</b>	2000 mm	1410 x 1410 mm	85 mm	135 mm	60 mm	300 / 25,4 mm	3 hP/ 2,2kW	720x2750x 1000 mm	103 Kg



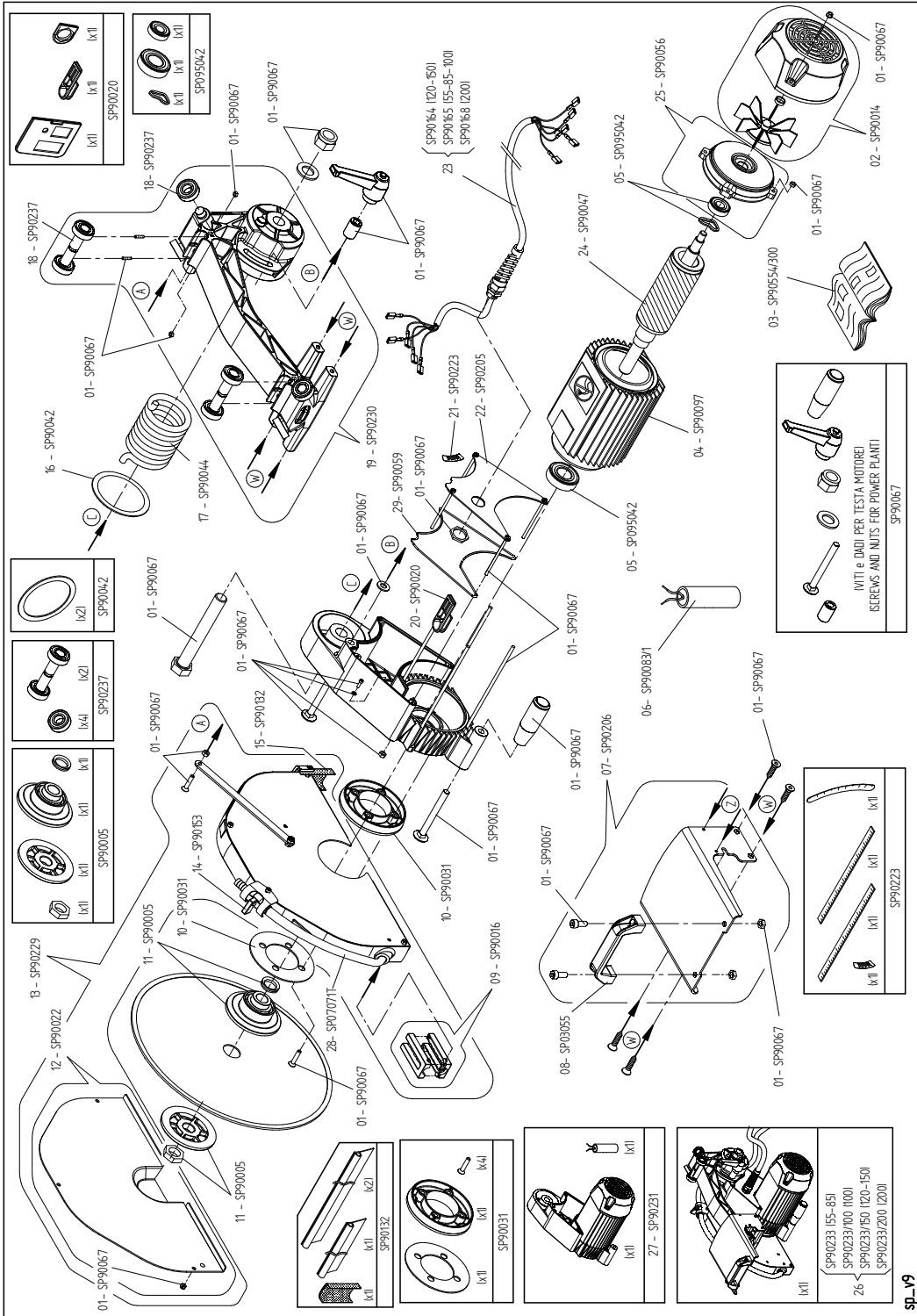
[www.youtube.com/battipav](http://www.youtube.com/battipav)

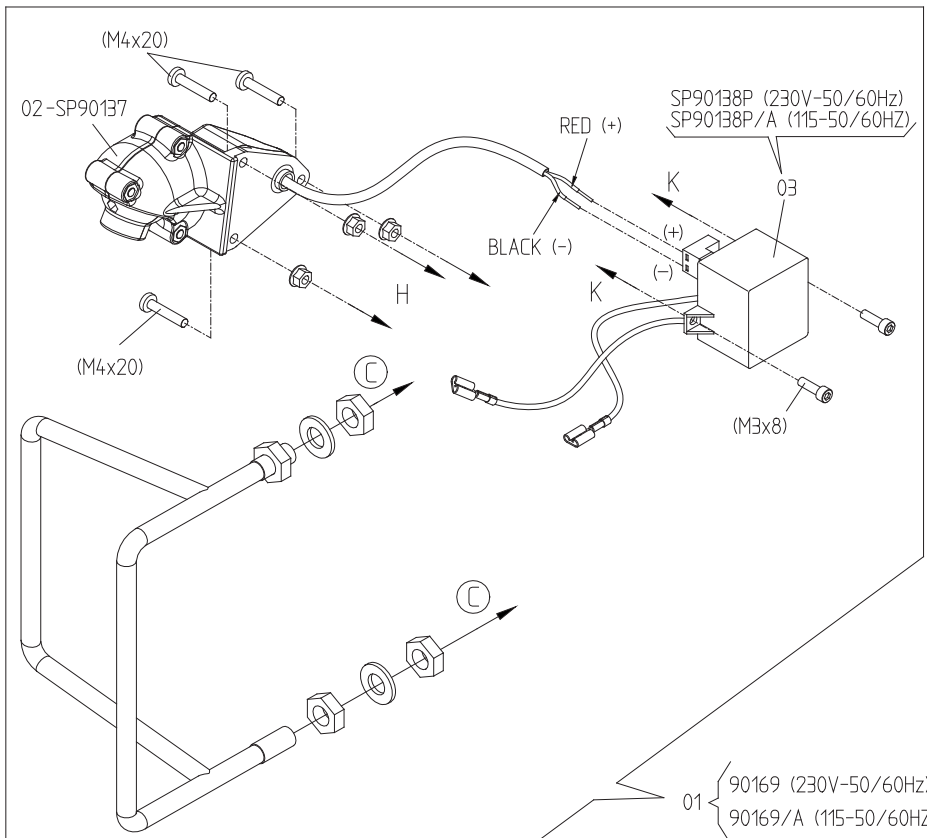
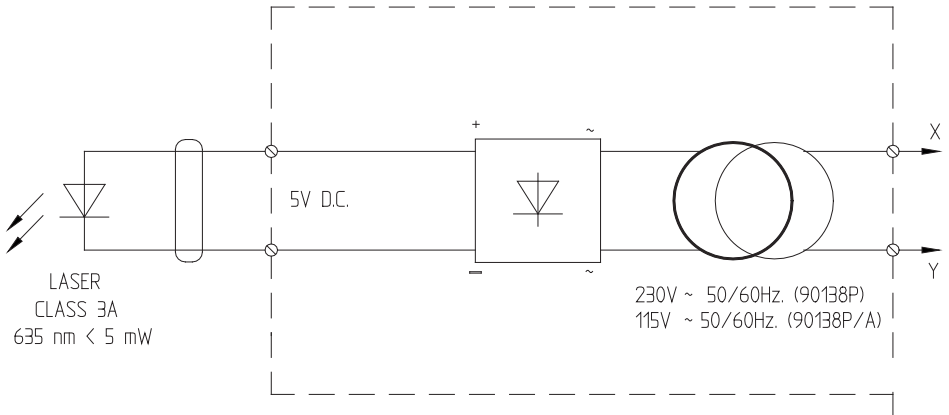
230V ~ 50Hz

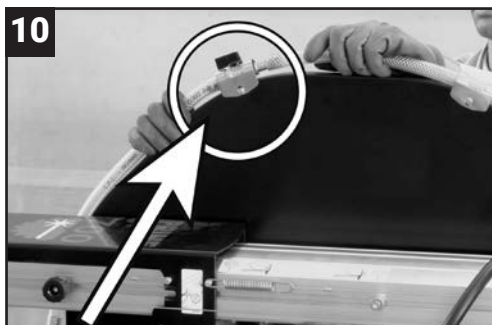
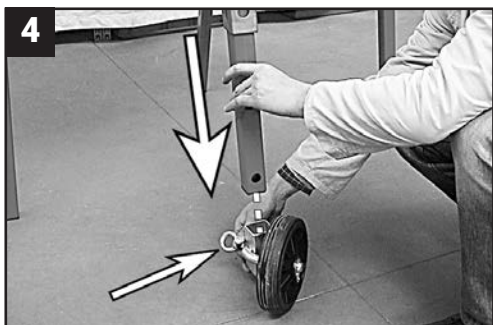
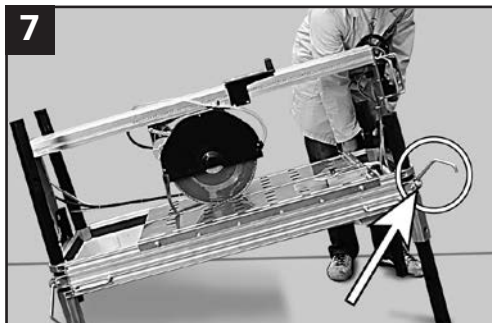
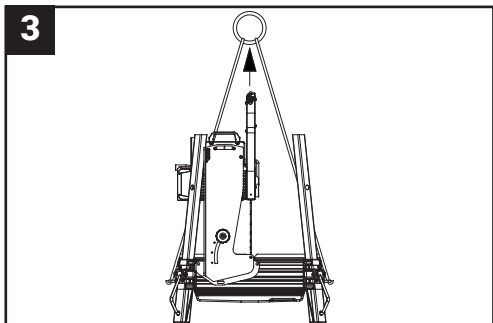


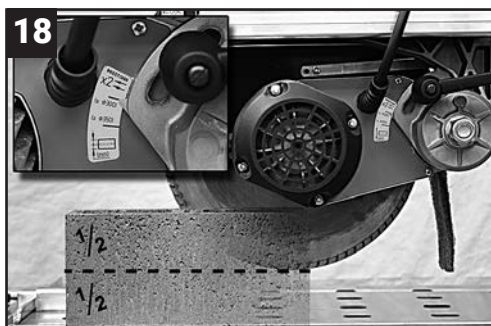
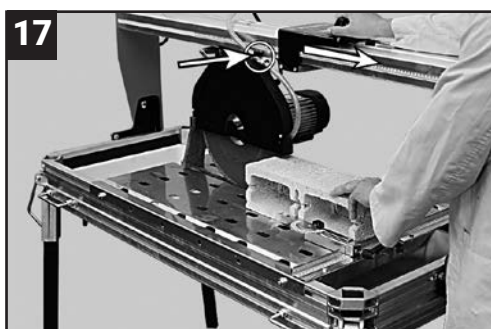
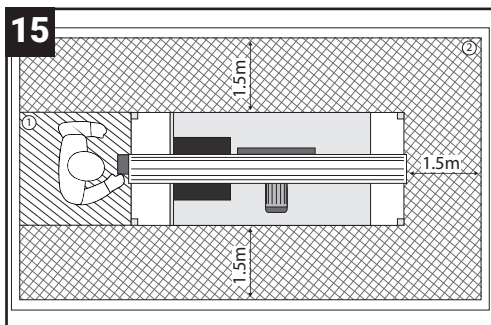
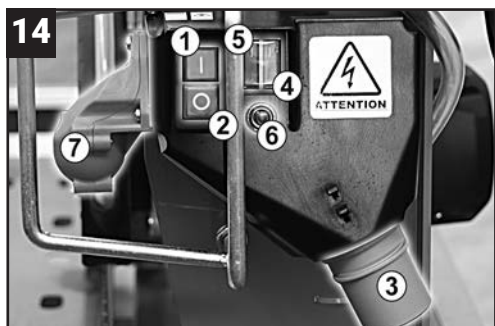
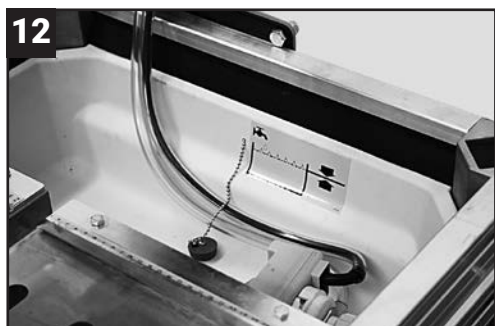
idm4



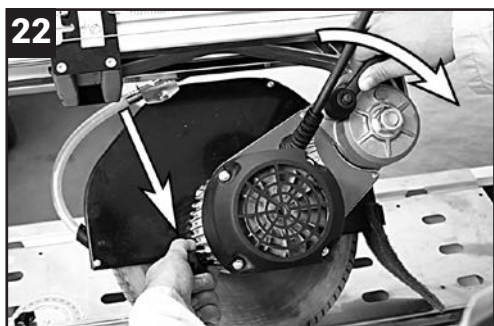
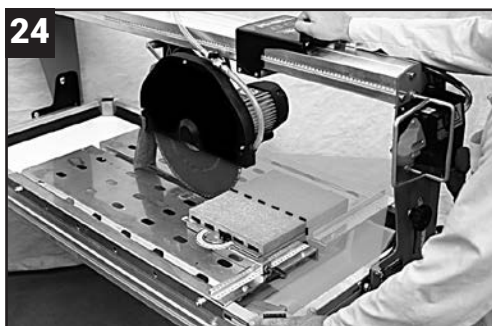
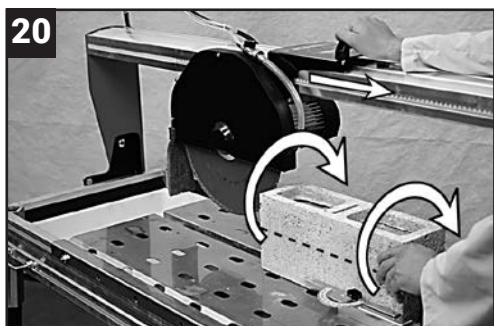
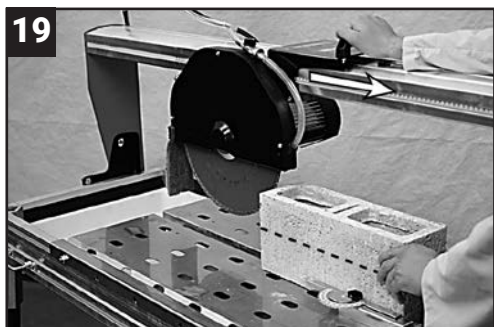


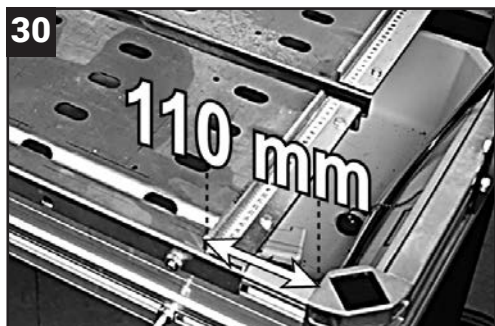
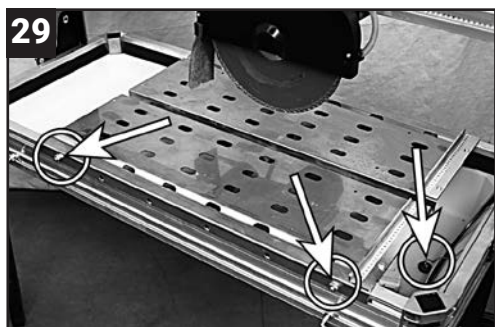
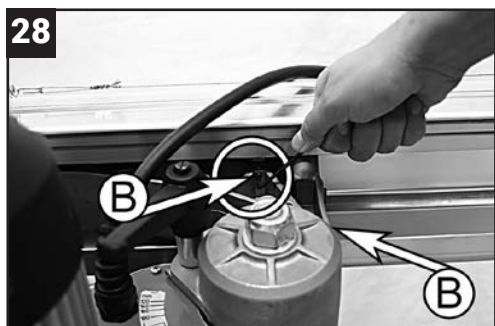
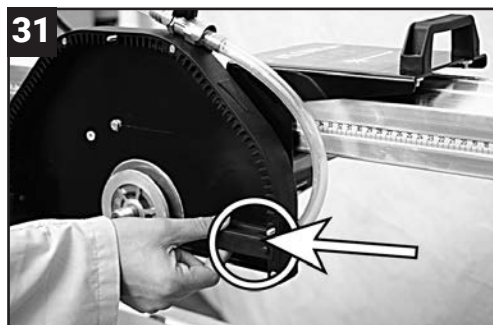
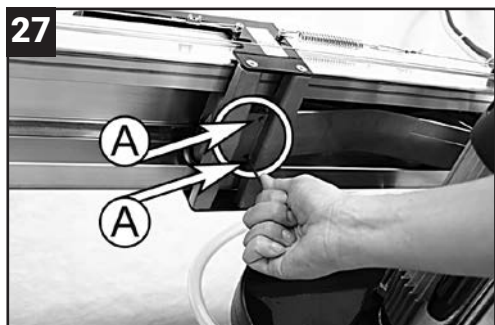




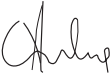
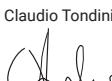
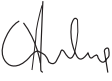











P	PL	DK	RU	KZ	AR
<b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b>	<b>DEKLARACJA ZGODNOOCI WE</b>	<b>EF OVERENS-STEMMELSE-SERKLÆRING</b>	<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ</b>	<b>СӘЙКЕСТІК ДЕКЛАРАЦИЯСЫ</b>	<b>إقرار CE للمطابقة</b>
pela presente declara que a cortadora para betão, pedra natural, granito, materiais abrasivos	Niżej podpisany, reprezentujący firmę:	Undertegnede, der repræsenterer følgende fabrikant	Нижеподписавшийся представитель следующего конструктора	Келесі конструктордың төмендегі қолқоюшы өкілі	الموقع أدناه الذي يمثل الشركة المصنعة التالية للمطابقة
<b>BATTIPAV S.R.L.</b>					
<b>Z.i. 2 - Via Cavatorta, 6/1 - 48033 Cotignola (Ra) ITALY</b>					
pela presente declara que a cortadora para cerâmica, mono-cozedura, mármore	niniejszym deklaruje, że preczynarka tarczowa do ceramiki	erklærer hermed at den professionelle skæremaskine egnet til skæring af keramik, marmor, granit, mursten, cementkonstruktioner og lignende	Заявляет, что обрезной станок для керамики, плиток монообжига, мрамора	Керамика, мәрмәр, моноблок тақталар және ұқсас материалдарды кесуге арналған станоктың	يقر بأن ماكينة قطع السيراميك والبلاط أحادي الطبخ، والمراجم
<b>Mod. 8055, Mod. 8085, Mod. 8100, Mod. 8120, Mod. 8150, Mod. 8200, Mod. 80551, Mod. 80851, Mod. 81001, Mod. 81201, Mod. 81501, Mod. 82001</b>					
230 V ~ 50 Hz 2200 W S6 40% 2800 min-1 MOTOR CLASS F					
está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: DIRETIVA 2006/42/CE, DIRETIVA 2006/95/CE, DIRETIVA 2004/108/CE, DIRETIVA 2002/96/CE e que foram aplicadas as normas e/ou especificações técnicas referenciadas.	spełnia wymagania następujących dyrektyw Wspólnoty Europejskiej: 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE oraz, że zastosowano normy zharmonizowane.	eri overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF-direktiver: EF direktiv 2006/42, EF direktiv 2006/95, EF direktiv 2004/108, EF direktiv 2002/96, og at alle standarder og/eller tekniske specifikationer er blevet anvendt.	соответствует следующим европейским директивам: ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ, ДИРЕКТИВА 2006/95/СЕ, ДИРЕКТИВА 2006/108/СЕ, ДИРЕКТИВА 2006/96/СЕ, и что при его производстве были соблюдены все нормы и/или указанные специфические операции	Келесідей еуропалық директиваларға сәкәлетіннің ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ, ДИРЕКТИВА 2006/95/СЕ, ДИРЕКТИВА 2006/108/СЕ, ДИРЕКТИВА 2006/96/СЕ және оны өндіріп шығару кезінде нормалар сақталғанын, көрсөтілген ерекше ерациялар сақталғанын	تطابقاً مع المعايير المحددة في توجيهات المجتمع الأوروبية لتوجيه CE/2006/42، لتوجيه CE/2006/95 لتوجيه CE/2004/108 لتوجيه CE/2002/96 وقدمت تطبيق جميع المواصفات الفنية الموضحة
<b>EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121-1, EN 61029-1, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 12418, IEC 1029-2-7, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 610006-1, EN 610006-3, EN 610006-4-2, EN 610006-4-4, EN 610006-4-5, EN 610006-4-6</b>					
e Alberto Zoli está autorizado a compilar o processo técnico	i Alberto Zoli jest uprawniona do przygotowania dokumentacji technicznej	og Alberto Zoli er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier	Золи и Альберто имеет право составить техническую документацию	Золи және Альберто техникалық құжаттарды құрауға құқылы	وتفويض زولي ألبيرتو لإنشاء الملف الفني
Data de produção N° de serie	Data produkcji Numer seryjny.	Data de produção N° de serie	Дата выпуска N° серии:	Шығарылған күні Серия N°	تاريخ التصنيع سلسلة رقم:
Director Geral Claudio Tondini	Dyrektor naczelny Claudio Tondini	Direktør Kees van Beek	Генеральный директор Claudio Tondini	ортқидіре Бас Claudio Tondini	المدير العام كلودييو تونديني
					

## “SUPREME TŁUMACZENIE ORYGINAŁU”

### CEL DOKUMENTACJI TECHNICZNO-RUCHOWEJ

Ta dokumentacja techniczno-ruchowa jest integralną częścią urządzenia. Została opracowana przez BATTIPAV SRL, aby przez cały czas użytkowania maszyny, prawidłowo ją obsługiwać i dostarczyć niezbędne informacje.

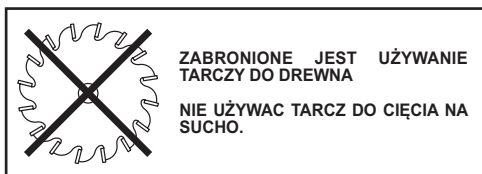
Przed każdym użyciem przeczytać rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

Zanim nasze maszyny opuszczą fabrykę, przechodzą dokładną końcową kontrolę.

BATTIPAV SRL stale pracuje nad rozwojem swoich maszyn, dlatego zastrzega sobie prawo, podejmowania zmian. Z tego powodu nie mogą być wnoszone jakiegokolwiek roszczenia dotyczące danych technicznych i ilustracji zamieszczonych w niniejszej dokumentacji techniczno-ruchowej.

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności przy użyciu maszyny SUPREME z narzędziami, które nie zostały wymienione w Ustępie “ZALECANE ZASTOSOWANIE”



- SUPREME został opracowany do rodzaju pracy wyłączony podanego w Ustępach „DOPUSZCZALNE RODZAJE PRACY” oraz DANE TECHNICZNE”.
- Podczas cięcia, schładzać maszynę jak podano w dalszym tekście,
- SUPREME nie jest przeznaczony do pracy ciągłej

## UWAGA



**NIE UŻYWAĆ TARCZ DIAMENTOWYCH NISKIEJ JAKOŚCI LUB POZBAWIONYCH SPECYFIKACJI PRODUCENTA. ZASTOSOWANIE TARCZ NISKIEJ JAKOŚCI, OPRÓCZ WYRAŻNEGO WYDŁUŻENIA PRACY, MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA UŻYTKOWNIKA ORAZ USZKODZENIE MASZINY.**

## UWAGA



**MASZYNA NIE JEST PRZEWIDZIANA DO UŻYTKU W OBSZARZE NARAŻONYM NA EKSPLOZJE.**

## UWAGA



**STALE STOSOWAĆ INDYWIDUALNE ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ, DLA ZMINIMALIZOWANIA POWSTAJĄCYCH ZAGROŻEŃ.**

**NIGDY NIE WŁĄCZAĆ MASZINY, JEŚLI NARZĘDZIE TNĄCE ZNAJDUJE SIĘ W RUCHU. ZAWSZE ODCZEKAĆ DO JEGO ZATRZYMANIA.**

**Uwaga! Przy użyciu narzędzi elektrycznych unikać porażenia elektrycznego, obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego. Bezwzględnie przestrzegać wskazań bezpieczeństwa. Przeczytać i przestrzegać te wskazówki zanim włączycie maszynę. Starannie przechowywać dokumentację bezpieczeństwa.**

### STARANNIE PRZECHOWYWAĆ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA!

#### **Utrzymać porządek w obszarze roboczym!**

- Bałagan w obszarze roboczym może doprowadzić do wypadków.

#### **Uwzględnić warunki otoczenia!**

- Nie wystawiać maszyny na deszcz!
- Nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zapewnić dobre oświetlenie!
- Nie używać maszyny w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów!

#### **Chronić się przed porażeniem elektrycznym!**

- Nie dotykać uziemionych części maszyny!

#### **Nie dopuszczać dzieci w pobliże maszyny!**

- Nie pozwolić na dotykanie maszyny i kabla osobom trzecim i nie dopuszczać ich w pobliże maszyny.

#### **Bezpiecznie przechowywać maszynę!**

- Nie używana maszyna powinna być w suchym, bezpiecznym i w niedostępnym dla dzieci miejscu.

#### **Nie przeciążać maszyny!**

- Wasza maszyna będzie lepiej i bezpieczniej pracować w optymalnym zakresie wydajności.

**Używać maszyny w sposób prawidłowy!**

- Nie używać za słabej maszyny lub za słabego wyposażenia do ciężkich zadań! Używać maszynę wyłącznie do celów i prac do których została przeznaczona.

**Nosić odpowiednie ubranie robocze!**

- Przy pracach na zewnątrz zaleca się stosowanie obuwia gumowego i antypoślizgowego obuwia! Przy długich włosach zakładać siatkę na głowę! Używać okularów ochronnych!
- Przy pracy w warunkach zapylenia nosić maskę

**Unikać błędnego wykorzystania kabla!**

- Nie podnosić maszyny ciągnąc za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazda ciągnąc za kabel.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

**Unikać niepewnej pozycji ciała!!**

- Zapewnić prawidłową pozycję i w każdej chwili zachować równowagę.

**Starannie konserwować narzędzia!**

- Utrzymywać narzędzia w stanie naostrzonym i czystym, aby lepiej i bezpieczniej pracować.
- Dokładnie przestrzegać wskazówek odnośnie konserwacji i wymiany zużytych części! Regularnie kontrolować kabel, w razie konieczności dokonać jego wymiany. Wymiany może dokonać tylko wykwalifikowany elektryk. Utrzymywać uchwyty w stanie suchym i wolnym od oleju i smaru.

**Wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego!**

- Wyciągać wtyczkę za każdym razem przed konserwacją lub wymianą narzędzia!

**Nie pozostawiać w maszynie kluczy!**

- Przed włączeniem maszyny sprawdzić czy wszystkie klucze i narzędzia nastawcze zostały usunięte.

**Unikać przypadkowego rozruchu maszyny!**

- Upewnić się czy wyłącznik maszyny jest w pozycji wyłączonej przed włączeniem maszyny do gniazda.

**Zastosowanie kabla przedłużającego na dworze**

- Na dworze stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone kable przedłużające!

**Stale być skupionym!**

- Obserwować swoją pracę. Postępować rozsądnie. Nie używać maszyny będąc rozkojarzonym.

**Sprawdzać maszynę pod kątem uszkodzeń!**

- Przed dalszym użyciem maszyny dokładnie sprawdzić wszystkie urządzenia warunkujące bezpieczeństwo pod kątem prawidłowego funkcjonowania. Sprawdzić czy wszystkie ruchome części prawidłowo funkcjonują, nie zakleszczają się i nie są uszkodzone. Dla zapewnienia bezbłędnej pracy maszyny wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełnione dopuszczalne warunki pracy.
- Uszkodzone urządzenia i części warunkujące bezpieczeństwo powinny być skontrolowane w prawidłowy sposób przez wykwalifikowany serwis i wymieniane zgodnie z dokumentacją techniczno-ruchową.
- Uszkodzone wyłączniki muszą być wymieniane przez wykwalifikowany serwis.
- Nie używać maszyny, w której wyłącznik nie włącza / nie wyłącza.

**Uwaga!**

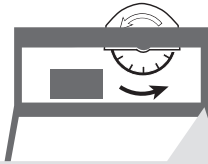
- Dla własnego bezpieczeństwa nie używać wyposażenia, które nie zostało zawarte w dokumentacji techniczno-ruchowej. Użycie innego wyposażenia może doprowadzić do obrażeń ciała.

**Zlecać naprawę urządzeń wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi!**

- Ten sprzęt elektryczny odpowiada obowiązującym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanym pracownikom przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w innym wypadku może dojść do ciężkich obrażeń ciała operatora maszyny.

## IDENTYFIKACJA MASZYN

Przedstawiona tabliczka znamionowa umieszczona jest bezpośrednio na maszynie. Znajdują się na niej dane i wskazówki niezbędne do bezpiecznej pracy maszyny.



<b>BATTIPAV™</b>											
TYPE	A		art.	B		N°	C				
V~	D	Hz	E	A	F	P	G				
min-1	H	cl.is	I	µF	L	IP	M	YEAR	N		
∅ max	O	∅ int.	P	R		U					
Made by: BATTIPAV SRL Via Cavatorta, 6/1 Z.i. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY											

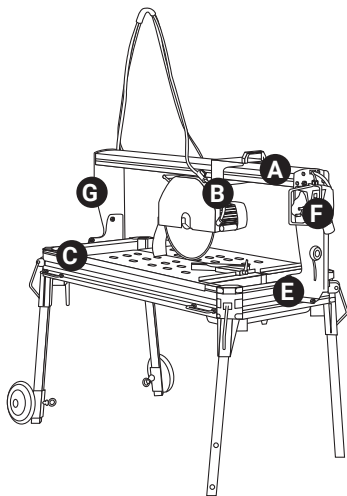
A	Model maszyny	M	Stopień ochrony IP
B	Artykuł	N	Rok budowy
C	Numer fabryczny	O	Max. średnica narzędzia
D	Napięcie sieciowe	P	Średnica mocowania narzędzia
E	Częstotliwość	Q	Wyposażenie
F	Pobór prądu	R	Wyposażenie
G	Moc elektryczna	S	Identyfikacja producenta
H	Prędkość obrotowa narzędzia	T	Identyfikacja producenta i adres
I	Klasa izolacji	U	Znak towarowy i certyfikat.
L	Kondensator rozruchowy		

## IDENTYFIKACJA ZNAKÓW

Symbole i znaki:

W niezbędnych miejscach maszyny umieszczono naklejki informujące o zagrożeniach i znaki zakazu, które należy przyjąć do wiadomości.

A		Zastosowanie przepisowych środków ochrony osobistej BHP
A		Przed każdym użyciem przeczytać dokumentację.
A		Zastosowanie przepisowych środków ochrony osobistej BHP
A		Uwaga! Zagrożenie przypadkowego dotknięcia
A		Nie stosować tarcz przeznaczonych do drewna i metalu
A		Stosować kabel z uziemieniem
B		Nie myć myjką wysokociśnieniową
C		Poziom wody w wannie maszyny
E		Wskazówki
F		Wyposażenie Laser Wskazówki Wyposażenie Laser
F		Uwaga element pod napięciem
B		Blokada sanek
G		Uwaga! Sanki zablokowane



## OPIS MASZYNY

Piła stołowa SUPREME dla budownictwa jest specjalną maszyną, która nadaje się do cięcia cegieł, kamienia naturalnego, granitu, wyrobów cementowych do głębokości cięcia 135 mm.

Stosuje się ją do cięcia na mokro przy użyciu tarczy diamentowej przez wykwalifikowany personel mający doświadczenie w branży budowlanej.

Użytkownik stoi przy węższym boku maszyny, skąd ma dostęp do elementów obsługi i może położyć obrabiany materiał na stole roboczym. U uruchamia maszynę, przesuwa głowicę, aż tarcza tnąca wejdzie w kontakt z materiałem.

## DANE TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne: 230V 50Hz~

Pobór mocy: 2,2 kW

Dopuszczalne warunki pracy:

PRACA PRZERYWANA S6 40%

40% Obciążenie

60% Bieg jałowy

Prędkość obrotowa: 2800 min<sup>-1</sup>

Wyłącznik: 13 A

Wyłącznik termiczny 160°C

Stopień ochrony IP: 54

## UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:

### NARZĘDZIE TNĄCE

#### TARCZA DIAMENTOWA (CIĘCIE NA MOKRO)

#### ZAMKNIĘTY SEGMENT DIAMENTOWY:

Ceramika, marmur, kamionka, wypalane płytki

#### LASER/WIENIEC ZĘBATE:

Cement, kamień naturalny, granit, materiały ściernalne.

#### SEGMENT TURBO:

Cement, kamień naturalny, materiały ogniotrwałe

## PRZY UŻYCIU RÓŻNYCH TARCZ TNĄCYCH, NALEŻY UŻYWAĆ ICH TYLKO DO MATERIAŁÓW, DO KTÓRYCH ZOSTAŁY PRZEZNACZONE.

## PRZY KAŻDYM UŻYCIU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSKAZÓWEK PRODUCENTA TARCZY TNĄCEJ.

Pompa wodna: S3 230V 50/60Hz

Wytwarzany przez maszynę poziom hałasu został pomierzony według norm DIN EN 12418 und EN 3744.

LW - Poziom hałasu = 79,8/0,0 dB(A)/mW(A)

LW = Poziom hałasu = 79,8/0,0 dB(A)/mW(A)

LOP- Ciśnienie akustyczne na stanowisku pracy = 68,5 dB(A)

LOPmax - Szczytowe ciśnienie akustyczne na stanowisku pracy = 80,7 dB(C)

Pomiary przeprowadzono bez obciążenia przy maksymalnej prędkości, użyto narzędzie tnące o średnicy 350 mm z segmentowaną krawędzią Art. 967.

Dla maszyny będącej w cyklu roboczym wytwarzany przez nią poziom emisji hałasu wynosi 85 dB(A).

Wielkość drgań przenoszonych na zespół ręka/ramię została pomierzony w zgodności z normą DIN EN ISO 5349-1 przy cięciu materiału - Poroton (Dł. 280 x Sz. 140 x Wys. 100 mm) narzędziem tnącym o średnicy 350 mm z segmentowaną krawędzią Art. 967.

Ocenił przyspieszenie  $a = 1.15 \text{ m/s}^2$  (Niepewność pomiaru  $0,19 \text{ m/s}^2$ ).

## INSTALACJA

### TRANSPORT

Piłę stołową SUPREME można wygodnie transportować posługując się uchwytami do przenoszenia.

Przed transportem maszyny zapewnić, że:

- Sanki z silnikiem są zablokowane pokrętle obrotowym, które znajduje się na prowadnicy.
- 3** • Nogi znajdują się w pozycji transportowej.
- Głowica tnąca została zablokowana pokrętle stożkowym.
- Pręt mocowania węża wodnego wyjęty ze swego łoża.

- 3** **Do transportu maszyny zastosować 4-ramienne cięgiła łańcuchowe lub linowe o nośności 200kg lub co najmniej 20% więcej niż wynosi ciężar maszyny a haki cięgiła umieścić na uchwytach transportowych maszyny.**

### Przemieszczanie maszyny

Przy użyciu wyposażenia „Koła transportowe” możliwe jest przemieszczanie maszyny bez pomocy drugiej osoby.

## UWAGA



**ABY NIE NARUSZAĆ STABILNOŚCI MASZINY NALEŻY DOKŁADNIE PRZESTRZEGAĆ NASTĘPUJĄCEGO ZALECENIA: Z POMOCĄ DRUGIEJ OSOBY PODEPRZEĆ MASZYNĘ PODCZAS INSTALACJI ZESTAWU KÓŁ.**

Z maszyną w pozycji roboczej wykonać następujące czynności: (patrz Ustęp "Ustawienie"):

- a) Poluzować blokadę lewej nogi (strona silnika).
- 4** b) Podnieść nogę i wstawić w mocowanie koła.
- c) Zabezpieczyć nogę przewidzianą w tym celu blokadą.
- 4** d) Zakręcić śrubę mocującą mocowania koła.
- e) Powtórzyć proces dla prawej nogi.

## UWAGA



**MASZYNA POZWALA NA ŁATWY TRANSPORT NA MIEJSCE BUDOWY PRZY POMOCY DRUGIEJ OSOBY, JEŚLI UPRZEDNIO ZOSTANIE OPUSZCZONA. W TYM CELU POSTĄPIĆ JAK NIŻEJ OPISANO:**

- a) Poluzować blokadę nogi na tyle maszyny i złączyć maszynę za uchwyty transportowe;
- 5** b) Przednią część maszyny opuszczać, wsuwając nogi tak daleko w uchwyty, aż środkowy otwór nogi znajdzie się na wysokości otworu uchwytu uchwytu.
- c) Unieruchomić nogi przy użyciu odpowiedniej blokady;
- d) Powtórzyć procedurę od punktu (a), (b) i (c) dla tylnej strony.

### 6 TRANSPORTOWAĆ MASZYNĘ

### USTAWIENIE

Postawić maszynę na stabilnej powierzchni. Przygotować maszynę do pozycji roboczej i w tym celu postąpić jak następuje:

## UWAGA



**9 ZAPEWNIĆ, ŻE SANKI SILNIKA SĄ ZABLOKOWANE POKRĘTŁEM OBROTOWYM, KTÓRE ZANJDUJE SIĘ NA PROWADNICY.**

- 7** a) Otworzyć blokadę nogi.
- 7** b) Podnieść jedną stronę maszyny za uchwyty transportowe do pozycji roboczej.

**8 DLA PRAWIDŁOWEGO POZYCJONOWANIA MASZINY ZAPEWNIĆ, ŻE GÓRNY OTWÓR NOGI JEST ZGODNY Z ODPOWIADAJĄCYM MU ZŁĄCZEM NOGI, DOPIERO POTEM ZABLOKOWAĆ.**

- 8** c) Zablokować nogi jedna po drugiej.



**UWAGA****PODEPRZEĆ MASZYNĘ PODCZAS BLOKOWANIA NÓG.**

d) Powtórzyć procedurę na drugiej stronie maszyny.

**9** e) Poluzować pokrętko obrotowe blokady sanek, które znajduje się za osłoną tarczy tnącej.

**10** f) Podłączyć wąż wodny do zaworu;

**11** g) Wetknąć pręt mocowania węża do swojego łoża.

**KONTROLA PRZED UŻYCIEM****UWAGA****MASZYNA SUPREME ZOSTAŁA SKONSTRUOWANA DO PRACY W PROCESIE CIĘCIA NA MOKRO.**

**12** • Przed rozpoczęciem cięcia zapewnić, że stan wody w wannie odpowiada prawidłowemu poziomowi

**UWAGA**

Przed uruchomieniem zapewnić dostępność zasilania elektrycznego.

**PRZYŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ****UWAGA**

Maszyna musi być podłączona do sieci elektrycznej przez wyłącznik o następujących właściwościach:

Wyłącznik różnicowy

**In 16 A Id 30 mA**

**WSKAZÓWKA:** Do prawidłowego zastosowania wyłącznika różnicowego, nie wolno zapominać o okresowej kontroli jego funkcjonowania za pomocą odpowiedniego przycisku znajdującego się na przedniej stronie urządzenia.

- Zapewnić, że przekrój przewodu zasilającego jest dopasowany do natężenia prądu i długości przewodu. Dla kabla do 50m długości wystarczy przekrój 4 mm<sup>2</sup>.
- Przed przyłączeniem maszyny do sieci zapewnić, że sieć przyłączeniowa ma parametry zgodne z tabliczką znamionową.
- Do podłączenia maszyny wolno używać tylko kabla ze sprawnym przewodem uziemiającym. W przypadku wątpliwości nie podłączać maszyny.

**MONTAŻ / DEMONTAŻ TARCZY TNĄCEJ**

**Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z regulacją lub konserwacją maszyny należy odłączyć ją od zasilania.**

Odkręcić 5 (pięć) nakrętek na osłonie tarczy diamentowej i zdjąć osłonę.

**13** Odkręcić nakrętkę mocującą tarczę diamentową za pomocą klucza płaskiego 29 mm i klucza inbusowego 5 mm.

**UWAGA**

**GWINT NAKRĘTKI MOCUJĄCEJ TARCZĘ TNĄCĄ JEST LEWOSKRĘTNY.**

- Podczas montażu tarczy zwrócić uwagę na kierunek obrotów, który jest wyraźnie zaznaczony na narzędziu.
- Mocno zakręcić nakrętkę tarczy i założyć osłonę tarczy.

**ELEMENTY STERUJĄCE I KONTROLNE****UWAGA**

**14** Maszyna SUPREME została wyposażona w tablicę sterującą z następującymi elementami obsługi:

**1) PRZYCISK START: (ZIELONY)**

Aby włączyć maszynę wcisnąć do oporu przycisk START.

**2) PRZYCISK STOP: (CZERWONY)**

Aby wyłączyć maszynę wcisnąć do oporu przycisk STOP.

**3) WTYCZKA SIECIOWA:**

Przyłączenie do sieci.

Przed wykonywaniem konserwacji i innych prac należy wyjąć wtyczkę, aby oddzielić maszynę od sieci elektrycznej.

**4) LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA (BIAŁA):**

Świeci: obecność napięcia sieciowego.

Zgaszona: Awaria sieci

**5) LAMPKA KONTROLNA MASZINY (ZIELONA):**

Pokazuje, że maszyna pracuje.

**6) WYŁĄCZNIK NADMIAROWO-PRĄDOWY:**

Wyłącznik nadmiarowo-prądowy wyzwala i odłącza maszynę od sieci zasilającej.

Wyzwolenie wyłącznika nadmiarowo-prądowego jest pokazane przez "wyskokzenie" ręcznego położenia powrotnego. Po wyzwoleniu wyłącznika nadmiarowo-prądowego, odczekać kilka minut a potem doprowadzić wyłącznik do pozycji wejściowej przez wcisnięcie centralnego bolca.

**7) TRASER LASEROWY: (Opcja dla**

8055, 8085, 8100, 8120, 8150 e 8200)

Wyświetla linię cięcia na stole roboczym.

Zaczyna działać, po włączeniu maszyny do sieci elektrycznej.

**WYKONANIE CIĘCIA PŁASKIEGO****UWAGA**

**15** PRZED WŁĄCZENIEM MASZINY UŻYTKOWNIK MUSI ZAPEWNIĆ PRZESTRZEŃ ROBOCZĄ WOKÓŁ MASZINY, CO NAJMNIEJ 150 cm (Rysunek 15). BEZPIECZNA PRACA MASZYNY JEST ZAGWARANTOWANA JEŚLI PODCZAS CIĘCIA W OBSZARZE ROBOCZYM NIE ZNAJDUJĄ SIĘ INNE OSOBY.

**UWAGA**

PRZED ROZPOCZĘCIEM CIĘCIA NALEŻY ZAPEWNIĆ, ABY MATERIAŁ DOBRZE PRZYLEGAŁ DO OPORU.

**CIĘCIE NA GŁĘBOKOŚĆ DO 85 mm**

**16** Opuścić głowicę tnącą pokrętłem stożkowym, aż tarcza tnąca znajdzie się kilka milimetrów poniżej poziomu stołu roboczego.

**17** • Położyć materiał na stole roboczym w pożądanym kierunku;

**17** • Włączyć maszynę i odczekać, aż woda chłodząca wypłynie z tarczy tnącej. Wyregulować ilość wody zaworem znajdującym się na osłonie tarczy tnącej. Dopiero potem rozpocząć cięcie.

**CIĘCIE NA GŁĘBOKOŚĆ DO 135 mm**

**18** Przez regulację pozycji głowicy tnącej za pomocą pokrętła stożkowego, materiał może być przecięty na głębokość 135 mm w dwóch przebiegach. Używając podziałki znajdującej się od strony silnika, można opuścić głowicę tnącą na pożądaną głębokość.

• Ułożyć materiał za pomocą podziałki kątowej w pożądaną pozycję na stole roboczym.

**19** • Włączyć maszynę i wykonać pierwsze cięcie.

**20** • Obrócić materiał o 180° i powtórzyć cięcie.

**WYKONANIE CIĘCIA SKOŚNEGO 45°****UWAGA**

Przed pozycjonowaniem głowicy tnącej zapewnić, że

- Maszyna jest wyłączona.
- Narzędzie tnące nie porusza się.

**CIĘCIE 45° NA GŁĘBOKOŚĆ: 60 mm**

**21** Postępując się podziałką na nośniku prowadnicy ustawić głowicę tnącą na 45° i ustalić położenie pokrętkami.

**22** • Obniżyć głowicę tnącą przy użyciu dźwigni blokującej na tyle, aby tarcza tnąca znajdowała się kilka mm poniżej stołu roboczego.

**23** • Ułożyć materiał w odpowiednim kierunku na stole roboczym

**TRASER LASEROWY****UWAGA**

**W MASZYNACH ART. 80551, 80851, 81001, 81201, 81501 ORAZ 82001. LASER KLASY IIIA**

Przy użyciu „Trasera laserowego” możliwe jest przyspieszenie cięcia. Ten specjalny system laserowy jest w stanie wskazać linię cięcia narzędzia na stole roboczym.

**UWAGA**

**TRASER LASEROWY ZACZYNA PRACOWAĆ ZARAZ PO WŁĄCZENIU MASZINY.**

**UWAGA**

**PROMIENIE SŁONECZNE MOGĄ ZAKŁÓCIĆ EFEKTYWNOŚĆ TARSERA LASEROWEGO. DLATEGO NALEY USTAWIĆ MASZYNĘ W PRZEMYSŁANYM MIEJSCU.**

**PROCES CIĘCIA Z TRASEREM LASEROWYM**

- Materiał ułożyć w taki sposób, że wyświetlany przez laser promień jest zgodny z ustawieniem linii na materiale;
- Wykonać cięcie jak opisano w Ust. „WYKONANIE CIĘCIA PŁASKIEGO”.

**UWAGA**

**NIE ZMIENIĄĆ POZYCJI TRASERA, ABY PROMIEN NIE ZOSTAŁ SKIEROWANY NA OCZY OPERATORA. NIE ZAGLĄDAĆ GOŁYM OKIEM LUB BEZPOŚREDNIO W PRZYRZĄDY OPTYCZNE.**

**REGULACJA TRASERA LASEROWEGO**

Jeśli Traser nie jest ustawiony zgodnie z linią cięcia, należy go odpowiednio wyregulować. Dla prawidłowego pozycjonowania trasera postąpić jak niżej podano:

**25** • Poluzować 3 śruby mocujące kuli, aż pozwoli się poruszać.

**24** • Prawidłowo przyłożony do oporu kąтового element spozycjonować na linii cięcia narzędzia tnącego.

**25** • Wetknąć dostarczony klucz imbusowy 5 mm do sześciokątnego otworu na kuli.

**25** • Obracać kluczem imbusowym kulę, aż promień lasera będzie zgodny z linią cięcia narzędzia.

**UWAGA**

**PODCZAS KAŻDEJ REGULACJI ZAPEWNIĆ ZAWSZE, ŻE WYTWARZANY PRZEZ TRASER PROMIEN, NIE DOSTANIE SIĘ DO OCZU UŻYTKOWNIKA.**

**UWAGA**

**ZAWSZE UTRZYMYWAĆ ODSTĘP BEZPIECZEŃSTWA MIĘDZY OCZAMI UŻYTKOWNIKA A KOŃCEM LINII LASEROWEJ.**

**UWAGA**

**PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ODBIEGAJĄCE OD NINIEJSZEJ DOKUMENTACJI ZASTOSOWANIE TRASERA LASEROWEGO.**

**SYSTEM POSUWU SANEK**

**26** Z opcjonalnym wyposażeniem "SYSTEM POSUWU SANEEK" można wykonywać precyzyjny ruch głowicy tnącej do przodu i tyłu za pomocą koła ręcznego znajdującego się na przednim słupku maszyny.

**UWAGA**

**Z UWAGI NA WYSOKĄ CZUŁOŚĆ SYSTEMU POSUWU, NALEŻY OSTROŻNIE POSTĘPOWAĆ ABY UNIKNĄĆ ZABLOKOWANIA NARZĘDZIA TNĄCEGO (TARCZY).**

**POZOSTAŁE ZAGROŻENIA**

Firma BATTIPAV Srl uwzględniła wszystkie aspekty, które mogą stanowić zagrożenie bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika maszyny. Mimo to mogą powstać inne zagrożenia przy pracy maszyny:

**UWAGA**

- Zagrożenie doprowadzanym napięciem:  
Maszyna posiada swój własny wyłącznik elektryczny:  
**MASZYNA MUSI BYĆ PRZYŁĄCZONA PRZEZ URZĄDZENIE, KTÓRE POSIADA WYŁĄCZNIK MOCY Z PRAWIDŁOWYM UZIEMIENIEM, KTÓREGO WYŁĄCZENIE GWARANTUJE ODCIĘCIE ZASILANIA.**

**UWAGA**

- Zagrożenie przez długotrwałą pracę w hałasie:  
Przy trwałym obciążeniu przekracza 85dB(A)  
**OBOWIĄZKOWO NOSIĆ SŁUCHAWKI OCHRONNE.**

**UWAGA**

- Zagrożenie przez odłamki materiału.  
**BEZWGLĘDNIE NALEŻY UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH**

**UWAGA**

- Zagrożenie przez przypadkowy kontakt z obracającym się narzędziem tnącym.  
**BEZWGLĘDNIE NALEŻY UŻYWAĆ TWARDYCH RĘKAWIC OCHRONNYCH. PRZY PRACUJĄCEJ MASZYNE NIE WOLNO OPERATOROWI OPUŚCIĆ MASZYNY (Rys. 15, Poz. 1):**
- Przy podawaniu materiału;
- Podczas cięcia materiału;
- Przed zatrzymaniem narzędzia tnącego po wyłączeniu maszyny.

**KONSERWACJA****UWAGA**

**PRZED WYKONANIEM REGULACJI I INNYCH PRAC WYŁĄCZYĆ MASZYNĘ Z SIECI.**

**REGULACJA SANEEK**

Sanki z silnikiem zostały wyposażone punkty regulacji ustawienia luzu pionowego głowicy silnika. Do prawidłowej regulacji postąpić jak niżej podano:

- 27** • 3 mm kluczem imbusowym dokręcać obie przednie śruby nastawcze (A) na sankach, aż do usunięcia luzu.
- 28** • Powtórzyć te czynności na obu tylnych śrubach nastawczych (B).

**UWAGA**

**CZTERY ŚRUBY NASTAWCZE MUSZĄ BYĆ RÓWNOMIERNIE MOCNO DOKRĘCONE, ABY SANKI ŁATWO SIĘ PORUSZAŁY.**

**CZYSZCZENIE****UWAGA****NIE CZYŚCIĆ MASZYNY MYJKĄ WYSOKOCIŚNIENIOWĄ**

- 29** Maszyna SUPREME pozwala na łatwe czyszczenie, jeśli wcześniej usunie się blat stołu roboczego.  
W tym celu odkręcić nakrętki mocujące.

Spuścić z wanny wodnej pozostałości po cięciu otwierając korek w wannie.

**UWAGA****30 PO OCZYSZCZENIU WANNY PONOWNIE ZAŁOŻYC STÓŁ ROBOCZY, ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA ODSTĘP MOCOWANIA NÓG.**

- 31 32** Regularnie czyścić dysze z uwzględnieniem wskazówek.

**UTYLIZACJA**

Przy złomowaniu całej maszyny lub jej części, materiały muszą być utylizowane zgodnie z ustalonymi procedurami i obowiązującymi przepisami.

**Silnik Elektryczny**

Aluminium	AL
Stal	AC
Miedź	CU
Poliamid	PA

**Obudowa Główna**

Stal	AC
Poliamid	PA
Aluminium	AL

**Tauchpumpe**

Polyamid	PA
Stal	AC
Aluminium	AL
Miedź	CU
Żywica epoksydowa	

**Stary sprzęt elektryczny i elektroniczny  
IT08020000002803**

Dyrektywa EG 2002/96/EG określa, że stare urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane do miejskich śmietników, tylko rozdzielane, zbierane do odzysku i recyklingu materiałów, z których te zostały wytworzone, do optymalizacji a w szczególności zapobieganiu potencjalnemu zagrożeniu zdrowia i szkodom w środowisku naturalnym. Zgodnie z dyrektywą 2002/96/EG urządzenia elektryczne muszą być oznaczone symbolem przekreślonego papierowego kosza na etykietach. Opakowanie maszyny należy odpowiednio utylizować według obowiązujących przepisów. Po więcej informacji proszę zwrócić się do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.



## MOŻLIWE PROBLEMY

**MASZYNA MOŻE BYĆ NAPRAWIANA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.**

To urządzenie elektryczne podlega oddzielnym normom bezpieczeństwa. Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu personelowi z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych, gdyż inaczej powstaje zagrożenie obrażeń ciała użytkownika maszyny.

Problem	Przyczyna	Usunięcie
<b>Kontrolka napięcia sieci nie świeci się (czerwona).</b>	Kabel sieciowy jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wetknąć głębiej wtyczkę do gniazda.
	Brak napięcia sieciowego w gnieździe zasilającym.	Sprawdzić / zlecić sprawdzenie gniazda.
<b>Maszyna nie funkcjonuje a zielona lampka kontrolna pracy nie świeci się.</b>	Zadziałał wyłącznik nadmiarowo-prądowy.	Nacisnąć przycisk powrotny.
	Włączył się wyłącznik termiczny silnika.	Odczekać kilka minut, aż silnik schłodzi się.
	Uszkodzenie wyłącznika nadmiarowo-prądowego.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
	Uszkodzenie wyłącznika termicznego.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
<b>Woda chłodząca nie dochodzi do narzędzia wierzącego</b>	Zespół dysz zatkany.	Zdemontować zespół dysz z osłony tarczy i udrożnić.
	Defekt pompy obiegowej.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
	Przewód wodny załamany.	Usunąć załamania przewodu.
<b>Silnik wytwarza zapach.</b>	Woda wniknęła do silnika	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
	Defekt kondensatora.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
<b>Słaby rozruch silnika.</b>	Uszkodzone łożyska silnika.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
	Defekt kondensatora.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
<b>Traser laserowy nie funkcjonuje</b>	Uszkodzony moduł lasera.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.
	Defekt zasilacza sieciowego lasera.	Zwrócić się do dostawcy po nowy wyłącznik.

**"OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER"****MANUALENS FORMÅL**

Denne manual er en integreret del af maskinen. Den er udarbejdet af BATTIPAV for at give de nødvendige oplysninger til dem, der er autoriseret til brug af maskinen i dens beregnede levetid. Læs omhyggeligt kapitlet vedrørende sikkerhed før brug af maskinen. Inden levering fra fabrikken undergår hver enkelt maskine en serie prøvekørselskontroller. BATTIPAV arbejder konstant med produktudvikling og forbeholder sig således ret til udførelse af ændringer. Oplysninger og illustrationer i denne manual er derfor udelukkende af vejledende karakter.

**SIKKERHEDSFORSKRIFTER**

- Producenten frasiger sig ethvert ansvar for brug af skæremaskinen SUPREME med værktøjer, der ikke er angivet i afsnittet "ANBEFALET ANVENDELSE".



- SUPREME er udelukkende designet til drift i de betingelser, der er beskrevet som "TILLADTE FUNKTIONSBETINGELSER" under afsnittet "TEKNISKE SPECIFIKATIONER".
- Lad maskinen hvile ifølge angivelserne under skæringen.
- SUPREME er ikke designet til brug under konstant belastning.

**ADVARSEL**

**UNDGÅ BRUG AF DIAMANTSKIVER AF DÅRLIG KVALITET, ELLER SOM IKKE ER I OVERENSSTEMMELSE MED PRODUCENTENS BRUGSSPECIFIKATIONER.**

**BRUG AF SKIVER AF DÅRLIG KVALITET KAN MEDFØRE SKADER FOR OPERATØREN OG MASKINEN UD OVER AT FORSINKE ARBEJDET I BETYDELIG GRAD.**

**ADVARSEL**

**MASKINEN ER IKKE BEREGNET TIL BRUG I EKSPLOSIONSFARLIGE OMRÅDER**

**ADVARSEL**

**ANVEND ALTID PERSONLIGE VÆRNEMIDLER FOR AT REDUCERE RISICI I FORBINDELSE MED FORARBEJDNINGEN. MASKINEN MÅ ALDRIG STARTES MED SKÆREVÆRKTØJET I BEVÆGELSE, AFVENT ALTID DETS STANDSNING.**

**De følgende sikkerhedsforskrifter skal altid overholdes ved brug af elektriske apparater og for at forhindre stød, personskader og brandfare. Læs og observer disse forskrifter, før du bruger apparatet, og opbevar disse regler omhyggeligt!**

**GEM DENNE VEJLEDNING INSTRUKTION!****Hold arbejdsstedet rent**

- Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.

**Tænk på arbejdsstedets omgivelser**

- Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.

**Tænk på faren for elektriske stød**

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader.

**Hold børn på afstand**

- Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.

**Læg ubenyttet værktøj til side**

- Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.

**Undgå at overbelaste værktøjet**

- Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.

### Brug det rigtige værktøj

- Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til.

### Sørg for at være rigtigt klædt på

- Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikkert fodtøj. Brug hårnet hvis håret er langt. Brug beskyttelsesbriller.
- Brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.

### Pas godt på ledningen

- Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i den for at trække stikket ud af kontakten.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.

### Tænk på balancen

- Sørg for at opholde dig i en sikker arbejdsposition og hold balancen.

### Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne

- Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed.
- Følg angivelserne vedrørende service og instruktionerne for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum, og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og frie for olie og fedt.

### Træk stikket ud af kontakten

- Når maskinen ikke er i brug og når der skal udføres reparationer eller udskiftning af tilbehør.

### Fjern justeringsnøgle eller skruenøgle

- Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.

### Undgå ufrivillig start af værktøjet

- Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.

### Udendørs forlængerledning

- Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.

### Vær opmærksom

- Se hele tiden på det du arbejder med. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab hvis du er træet.

### Kontrollér, at apparatet ikke er beskadiget

- Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller eventuelle beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt. Kontrollér de bevægelige deles indstilling, om de går trægt, om der er revner i nogle dele, om alle dele er monterede korrekt andre forhold som kan påvirke funktionen.
- Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis ikke andet angives på andet sted i denne vejledning.
- Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.
- Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.

### Advarsel

- Af hensyn til din sikkerhed er det kun tilladt at anvende tilbehøret, som fremgår af betjeningsvejledningen eller af de respektive kataloger. Brug af andet tilbehør eller dele end dem som anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget kan betyde fare for skade på personer.

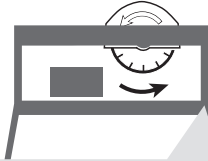
### Reparationer kun hos fagmanden!

- Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af autoriserede værksteder. I forbindelse med reparation skal der anvendes originale reservedele, da det ellers kan betyde væsentlig fare for brugeren.



**PRODUCENT- OG MASKINIDENTIFIKATION**

Det viste identifikationsskilt er påsat maskinen. Skiltet indeholder alle nødvendige referencer og forskrifter for driftssikkerheden.



**BATTIPAV™**

TYPE	<b>A</b>	art.	<b>B</b>	N°	<b>C</b>				
V~	<b>D</b>	Hz	<b>E</b>	A	<b>F</b>	P	<b>G</b>		
min-1	<b>H</b>	cl.is	<b>I</b>	UF	<b>L</b>	IP	<b>M</b>	YEAR	<b>N</b>
Ø max	<b>O</b>	Ø int.	<b>P</b>					<b>Q</b>	<b>R</b>

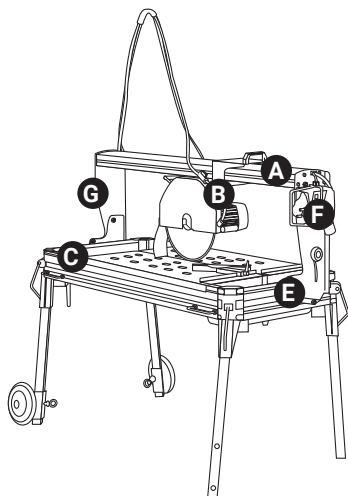
**T** Made by: BATTIPAV SRL  
Via Cavatorta, 6/1 Z.I. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY

<b>A</b>	Maskinmodel	<b>M</b>	IP- beskyttelsesgrad
<b>B</b>	Artikel	<b>N</b>	Produktionsår
<b>C</b>	Serienummer	<b>O</b>	Maks. værktøjsdiameter
<b>D</b>	Netspænding	<b>P</b>	Indvendig værktøjsdiameter
<b>E</b>	Netfrekvens	<b>Q</b>	Tilbehør
<b>F</b>	Strømforgbrug	<b>R</b>	Tilbehør
<b>G</b>	Installeret elektrisk effekt	<b>S</b>	IProducentidentifikation
<b>H</b>	Omdrejningshastighed for værktøj	<b>T</b>	Producentidentifikation og adresse
<b>I</b>	Isoleringskategori	<b>U</b>	Mærker Certificeringer
<b>L</b>	Startkondensator		

**SIGNALER**

Symbols og tegn:  
Om nødvendigt skal anbringes på bil klistermærker advarsel / forbud, undersøge det før brug.

<b>A</b>		<b>Obligatorisk brug af foreskrevne personlige værnemidler (briller og høreværn)</b>
<b>A</b>		<b>Læs brugsvejledningen før hver brug</b>
<b>A</b>		<b>Obligatorisk brug af foreskrevet personligt værnemiddel (beskyttelseshandsker)</b>
<b>A</b>		<b>Advarsel! Fare for utilsigtet kontakt.</b>
<b>A</b>		<b>Brug ikke skiver til træ eller metal</b>
<b>A</b>		<b>Jordforbindelse</b>
<b>B</b>		<b>Vask ikke maskinen med vandstråler under tryk.</b>
<b>C</b>		<b>Vandstand i opsamlingskar</b>
<b>E</b>		<b>Instruktioner</b>
<b>F</b>		<b>Lasertilbehør</b> <b>Instruktion Lasertilbehør</b>
<b>F</b>		<b>Tilstedeværelse af elektrisk strøm</b>
<b>B</b>		<b>Blokering af vogn</b>
<b>G</b>		<b>Advarsel! Bloker vognen</b>



## BESKRIVELSE AF MASKINEN

Byggepladsskæremaskinen SUPREME er specifikt beregnet til skæringsarbejde på mursten, natursten, granit, tegl, cementsholdige materialer og lignende op til en højde på 135 mm.

Maskinen benytter et skæresystem med diamantvådskæringsværktøj og er beregnet til brug af personale, der er faglært inden for byggesektoren. Operatøren placerer sig foran den smalle side af maskinen, inden for rækkevidde af startkommandoerne, og anbringer det materiale, der skal skæres, på bordet.

Operatøren starter maskinen og bevæger skærehovedet, til værktøjet er i kontakt med materialet.

## TEKNISKE DATA

Strømforsyning:	230V 50Hz~
Effektforbrug:	2,2 Kw

### Tilladte funktionsbetingelser:

AFBRUDT DRIFT S6 - 40 %	
40%	funktion med belastning
60%	tomgang
Omdrejningshastighed:	2800 min <sup>-1</sup>
Amperometrisk afbryder:	13 A
Termosikring:	160°C
IP-beskyttelsesgrad:	54

## ANBEFALET ANVENDELSE

### SKÆREVÆRKTØJ DIAMANTKRONE TIL VAND KONTINUERLIG KRONE:

keramik, marmor, emaljeret stentøj, enkeltbrændte fliser

### LASER/SEKTORER:

cement, natursten, granit, slibematerialer

### TURBO:

ildfast cement, natursten, granit.

## SAMMENSÆTNINGER AF VÆRKTØJ OG MATERIALE, DER SKAL SKÆRES, ER KUN VEJLEDENDE.

## FØLG ALTID SKÆREVÆRKTØJETS PRODUCENTS BRUGSVEJLEDNINGER FØR ENHVER BRUG.

Pumpe til genvinding af vand: S3 230V 50/60Hz

Maskinens udledte støjniveau er målt i overensstemmelse med standarderne UNI EN12418, EN3744.

LW LYDEFFEKTNIVEAU = 79,8/0.0 dB(A) /mW(A)  
LOP LYDTRYKNIVEAU PÅ OPERATØRSTATION= 68,5 dB(A)

LOP Maks. SPIDSLYDTRYKNIVEAU PÅ OPERATØRSTATION= 80,7 dB(C)

Målingerne er foretaget uden belastning og ved højeste hastighed med et skæreværktøj med en diameter på 350 mm sektortype Art. 967

I arbejdstilstand har maskinen en støjledning på over 85 dB(A).

Hånd-arm-vibrationsniveauet er målt i overensstemmelse med standarden UNI EN ISO 5349-1 under skæring af mursten af typen poroton. (L 280 x B 140 x H 100 mm) med et skæreværktøj med en diameter på 350 mm sektortype Art. 967.

Vægtet acceleration a = 1,15 m/s<sup>2</sup> (måleusikkerhed 0,28m/s<sup>2</sup>)

## INSTALLERING

### TRANSPORT

SUPREME transporteret let ved hjælp af transporthåndtagene.

Inden du transporterer maskinen, skal du sikre, at:

- Motorvognen er blokeret ved hjælp af blokeringsgrebet på glidebjælken.
- 3** • Benene er i transportposition.
- Motorhovedet er blokeret ved hjælp af spændegrebet.
- Stangen, som støtter røret, er trukket ud af lejet.

**3** Brug en firearmet trækanordning, der er i stand til at løfte 200 kg eller mindst 20 % mere end maskinens vægt, og indsæt krogene i transporthåndtagene for at transportere maskinen

### HÅNDBTERING

Ved hjælp af tilbehøret "transporthjul" er det muligt at flytte maskinen ved hjælp af en anden person.

## ADVARSEL



**OVERHOLD DE FØLGENDE PROCEDURER TIL PUNKT OG PRIKKE FOR AT UNDGÅ, AT MASKINEN BLIVER USTABIL.**

**STØT MASKINEN MED HJÆLP FRA EN ANDEN PERSON UNDER INSTALLERINGEN AF HJULSÆTTET.**

Når maskinen er i arbejdsstilling:

(Se afsnittet om placering):

a) Løsn låseanordningen til venstre ben (i motorsiden).

**4** b) Løft benet, og indsæt det i hjulholderen.

c) Spænd benet fast med den tilhørende låseklemme.

**4** d) Spænd låseskruen på hjulholderen.

e) Gentag proceduren for højre ben.

## ADVARSEL



**DET ANBEFALES AT STILLE MASKINEN I SÆNKET POSITION MED HJÆLP FRA EN ANDEN PERSON FOR AT LETTE TRANSPORTEN AF SUPREME-MASKINEN PÅ BYGGEPLADSEN. DETTE GØRES PÅ FØLGENDE MÅDE:**

a) Løsn benets låseanordninger på den forreste side en ad gangen, og støt maskinen ved hjælp af transporthåndtagene.

**5** b) Sænk den forreste del af maskinen ved at lade benene glide ind i holderne, til benenes mellemste hul er ud for hullet i holderne (billede 5).

c) Lås benene fast ved hjælp af benenes låseanordninger.

d) Gentag procedurerne under punkt (a), (b) og (c) for den bagerste side.

**6** **BLOKER VOGNEN OG MOTORHOVEDET SOM VIST PÅ BILLEDE 6, FØR DU TRANSPORTERER MASKINEN.**

### PLACERING

Stil maskinen på en stabil overflade.

Gør følgende for at bringe maskinen i arbejdsposition

## ADVARSEL



**9** **SØRG FOR, AT MOTORHOVEDET ER BLOKERET VED HJÆLP AF LÅSEGREBET, DER SIDDER PÅ GLIDEBJÆLKEN.**

**7** a) Før benenes låseanordninger i oplåst position.

**7** b) Løft den ene side af maskinen til arbejdsposition ved hjælp af transporthåndtagene

**8** **FOR EN KORREKT POSITIONERING AF MASKINEN SKAL DU SØRGE FOR, AT DET ØVERSTE HUL I BENENE ER UD FOR BENENES FÆSTE, FØR DEN ENDELIGE FASTLÅSNING.**

**8** c) Lås benene et ad gangen.

## ADVARSEL



### STØT MASKINEN UNDER BLOKERINGEN.

- d) Gentag proceduren for den modsatte side.
- 9** e) Løsn grebet til blokering af vognen, der sidder på glidebjælken.
- 10** f) Tilslut vandrøret på vandafspæringsventilen.
- 11** g) Sæt rørets støttestang i lejet.

## KONTROL FØR BRUG

## ADVARSEL



### SUPREME ER PROJEKTERET TIL KUN AT ARBEJDE MED VAND.

- 12** • Sørg for, at vandniveauet i karret svarer til angivne, inden du starter nogen form for skæring.

## ADVARSEL



Kontroller netspændingen inden brug.

## TILSLUTNING TIL ELFORSYNINGEN

## ADVARSEL



Maskinen skal tilsluttes til strømforsyningen via en differentialafbryder med følgende specifikationer:

Differentialafbryder **In 16 A Id 30 mA**

**N.B. For at sikre korrekt funktion af differentialafbryderne skal deres effektivitet kontrolleres med regelmæssige mellemrum ved at trykke på knappen på forsiden af de enkelte afbrydere.**

- Sørg for, at forsyningskablets lederes tværsnit er dimensioneret efter startstrømmen og dets længde. For kabler med en længde op til 50 m er det nok med et tværsnit på 4 mm<sup>2</sup>.
- Før maskinen tilkobles netforsyningen, skal man forvise sig om, at linjens spænding svarer til maskinens mærkedata.
- Maskinen skal tilsluttes en effektiv jordledning. I tvivlstilfælde må maskinen ikke tilsluttes.

## MONTERING OG AFMONTERING AF SKIVEN

**Afbryd maskinen fra forsyningsnettet, inden der udføres indgreb eller justeringer.**

Løsn de 5 (fem) møtrikker på skivebeskyttelsesskærmen, og fjern skærmen.

- 13** Fjern møtrikken til fastspænding af skiven ved hjælp af nøglen på 30 mm og den sekskantede indstiksnøgle på 5 mm.

## ADVARSEL



### SKIVENS FASTSPÆNDINGSMØTRIKS GEVIND ER VENSTREDREJET.

- Monter skiven, og vær opmærksom på rotationsretningen, som er tydeligt trykt på værktøjet.
- Spænd skiven, og genmonter skivebeskyttelsesskærmen.

## BETJENINGS- OG KONTROLENHEDER

## ADVARSEL



- 14** SUPREME-maskinen er forsynet med en betjeningsstavle bestående af:

### 1) STARTKNAP: (GRØN FARVE)



Ved at trykke knappen helt i bund startes maskinen.

### 2) NORMAL STOP-KNAP: (RØD FARVE)



Ved at trykke knappen helt i bund standses maskinen.

### 3) NETAFBRYDER (Stik):

Maskinens forsyningspunkt.

Træk stikket ud af enheden for at afbryde maskinen fra nettet under vedligeholdelse og indgreb.

**4) KONTROLLAMPE FOR NETSPÆNDING (HVID):**

Tændt: Netspænding til stede.  
Slukket: Manglende netspænding.

**5) KONTROLLAMPE FOR MASKINFUNKTION (GRØN):**

Signalerer, om maskinen er i drift.

**6) OVERSTRØMSAFBRYDER:**

Den aktiveres i tilfælde af overstrøm og afbryder strømforsyningen til maskinen.

Aktivering angives ved udelukkelse af den manuelle tilbagesstilling. Vent et par minutter med at tilbages stille afbryderen, hvis den er aktiveret. Tryk på den midterste tap på afbryderen for at tilbages stille den.

**7) LASERPLOTTER**

Projekterer skæringslinjen på bordet.  
Den aktiveres, når maskinen er tilsluttet nettet.

**UDFØRELSE AF PLAN SKÆRING****ADVARSEL**

**15** INDEN SKÆRINGEN PÅBEGYNES, SKAL OPERATØREN SØRGE FOR, AT DER ER EN SIKKERHEDSAFSTAND PÅ MINDST 150 CM OMKRING MASKINEN.

**AF SIKKERHEDSGRUNDE MÅ ANDRE PERSONER IKKE OPHOLDE SIG I NÆRHEDEN AF MASKINEN UNDER SKÆRINGEN.**

**ADVARSEL**

**KONTROLLER, AT MATERIALET SIDDER GODT FAST I FLISE-FASTGØRINGSANORDNINGEN, INDEN SKÆRINGEN STARTES**

**SKÆRING AF TYKKELSER PÅ OP TIL 85 MM**

**16** Sænk motorhovedet ved hjælp af spændegrebet, indtil skæreskiven befinder sig få millimeter under støttefladens overflade.

**17** • Placer stykket, der skal skæres, på arbejdsbordet med de ønskede mål.

**17** • Start maskinen, og vent på, at kølevandet til skæreskiven kommer ud. Reguler den nødvendige mængde ved hjælp af vandafspæringsventilen, der sidder på skiveskærmen, og begynd skæringen.

**SKÆRING AF TYKKELSER PÅ OP TIL 135 MM**

**18** Det er muligt at skære materialer med en højde på op til 135 mm i to omgange ved at regulere skærehovedets position ved hjælp af spændegrebet.

Brug den graduerede oversigt på siden af motorhovedet til at sænke det, indtil det når det ønskede mål.

• Benyt skærevinklen til at placere det stykke, der skal skæres, på arbejdsbordet inden for de ønskede mål.

**18** • Start maskinen, og begynd med den første skæring.

**18** • Vend stykket 180°, og gentag skæringen.

**UDFØRELSE AF SKÆRING PÅ 45°****ADVARSEL**

Inden motorens topstykke placeres, skal du sikre, at:

- Maskinen er slukket.
- Skæreværktøjet ikke flytter sig.

**SKÆRING PÅ 45° MED MAKS. HØJDE 60 mm**

**18** Brug gradskalaen på maskinens stang som reference til at føre motorhovedet i position JOLLY, og stram kuglegrebene.

**18** • Sænk skærehovedet ved hjælp af spændegrebet, indtil skiven befinder sig få millimeter under støttefladens overflade.

**18** • Placer emnet, der skal skæres, på arbejdsbordet, og start skæringen.

**LASERPLOTTER****ADVARSEL****LASERAPPARAT I KLASSE IIIA**

Laserplotteren, som er tilbehør, gør det muligt at udføre skæreprocessen hurtigere.

Det særlige lasersystem er nemlig i stand til at vise værktøjets skæringslinje på arbejdsbordet.

**ADVARSEL**

**LASERPLOTTEREN ER DRIFTSKLAR, SÅ SNART MASKINEN TILSLUTTES ELNETTET.**

**ADVARSEL**

**LASERPLOTTERENS EFFEKTIVITET KAN FORRINGES, HVIS DEN UDSÆTTES FOR DIREKTE SOLLYS.**

**DET ANBEFALES DERFOR AT BRUGE MASKINEN PÅ OVERDÆKKEDE OMRÅDER.**

**SKÆRING MED LASERPLOTTER**

- Slut maskinen til elnettet.
- Placer stykket, der skal skæres, så laserplotterens stråle stemmer overens med referencemærket på materialet, der skal skæres.
- Begynd skæringen som angivet i afsnittet »UDFØRELSE AF PLAN SKÆRING«.

**ADVARSEL**

**UNDGÅ AT ÆNDRE PLOTTERENS POSITION, SÅ STRÅLEN VENDER MOD OPERATØRENS ØJNE. UNDGÅ AT STIRRE PÅ STRÅLEN UDEN BESKYTTELSESBRILLER ELLER AT SE DIREKTE PÅ DEN GENNEM OPTISKE INSTRUMENTER.**

**REGULERING AF PLOTTEREN**

Hvis plotteren ikke er centreret på skæringslinjen, kan den korrekte indregulering justeres.

Plotteren placeres korrekt på følgende måde:

- 23** • Løsn de tre låseskruer til kuglen, så den kan bevæges;
- 24** • Placer et referencemærke i vinkel med værktøjets skæringslinje;
- 25** • Indsæt den medfølgende sekskantede indstiksnøgle på 5 mm i det sekskantede hul på kuglen;
- 25** • brug den sekskantede indstiksnøgle til at dreje kuglen, indtil strålen er rettet ind med værktøjets skæringslinje.

**ADVARSEL**

**SØRG FOR, AT PLOTTERENS STRÅLE IKKE RETTES MOD OPERATØRENS ØJNE UNDER REGULERINGSPROCEDUREN.**

**ADVARSEL**

**SØRG FOR, AT PLOTTERENS STRÅLE IKKE RETTES MOD OPERATØRENS ØJNE UNDER REGULERINGSPROCEDUREN.**

**ADVARSEL**

**PRODUCENTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR BRUG AF LASERPLOTTEREN TIL ANDRE FORMÅL END DET ANGIVNE.**

**SKÆREFREMFORINGSSYSTEM**

- 26** Tilbehøret "SKÆREFREMFORINGSSYSTEM" gør det muligt at regulere skærehovedets frem- eller tilbageføring på en meget præcis måde ved hjælp af svinghjulet, der sidder på maskinens forreste stolpe.

**ADVARSEL**

**GÅ MEGET FORSIGTIGT FREM FOR AT UNDGÅ UTILSIGTET BLOKERING AF SKÆREVÆRKTØJET, DA TILBEHØRET ER MEGET FØLSOMT.**

**ØVRIGE RISICI**

La BATTIPAV har under projekteringen været særlig opmærksom på de aspekter, som kan medføre risici for operatørernes sikkerhed og helbred. På trods heraf er der stadig visse potentielle risici, som beskrives i det følgende:

**ADVARSEL**

- Fare for forekomst af elektrisk strøm: Maskinen har et internt, elektrisk anlæg: **SLUT MASKINEN TIL ET ANLÆG FORSYNET MED DIFFERENTIALBESKYTTELSE OG EFFEKTIV JORDFORBINDELSE.**

**ADVARSEL**

- Fare for længerevarende støjudsættelse: Kontinuerlig brug af maskinen medfører en støjudsættelse over 85dB(A). **DET ER PÅBUDET AT BÆRE PASSENDE HØREVÆRN.**

**ADVARSEL**

- Fare for udsættelse for materialefragmenter. **DET ER PÅBUDET AT BÆRE BESKYTTELSESBRILLER.**

**ADVARSEL**

- Fare for utilsigtet kontakt med værktøj i bevægelse. **DET ER PÅBUDET AT BRUGE KRAFTIGE BESKYTTELSESHANDSKER**

**HOLD ALTID ARBEJDSSTILLINGEN (Pos. 1 foto 15) UNDER MASKINENS DRIFTSFASER:**

- Under ilægning af materiale.
- Under skæring af materiale.
- Under skæreværktøjets hastighedsnedsættelse efter standsning af maskinen.

**VEDLIGEHOLDELSE****ADVARSEL**

**AFBRYD MASKINEN FRA FORSYNINGSNETTET, INDEN DER UDFØRES INDGREB ELLER JUSTERINGER.**

**JUSTERING AF VOGNEN**

Motorvognen er udstyret med to justeringer til kalibrering af maskinhovedets lodrette spillerum. Den korrekte justering udføres på følgende måde:

- 27** Spænd de to forreste justeringsstifter (A) med en sekskantet indstiksnøgle på 3 mm, indtil spillerummet fjernes.
- 28** Gentag proceduren for de to bagerste justeringsstifter (B).

**ADVARSEL**

**DE FIRE JUSTERINGER SKAL SPÆNDES LIGELIGT FOR AT FÅ EN PASSENDE GLIDNING.**

**RENGØRING****ADVARSEL**

**VASK IKKE MASKINEN MED VANDSTRÅLER UNDER TRYK.**

- 29** Det er nemt at rengøre SUPREME ved at løsne låsemøtrikkerne og fjerne arbejdsbordet. Tøm maskinen for bearbejdningsrester ved hjælp af proppen i bunden af genvindingskarret.

## ADVARSEL



- 30** NÅR KARRET ER RENGJORT, SKAL ARBEJDSBORDET SÆTTES PÅ PLADS MED SAMME AFSTAND TIL BENSTØTTEN

- 31 32** Rengør jævnlgt dysen som vist.

## SKROTNING

Ved skrotning af hele maskinen, eller dele af denne, skal materialerne bortskaffes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.



### Elektrisk motor

Aluminium	AL
Stål	AC
Kobber	CU
Polyamid	PA

### Hoved-stativ

Stål	AC
Polyamid	PA
Aluminium	AL

### Vandpumpe

Polyamid	PA
Stål	AC
Aluminium	AL
Kobber	CU
Epoxy-harpiks	

### Gamle elektrisk og elektronisk udstyr IT0802000002803

EF Direktiv 2002/96 / EF fastsætter, at gammelt elektrisk udstyr ikke kan bortskaffes i kommunale lossepladser, kun adskilt, indsamlet til genanvendelse og genvinding af materialer, som de er fremstillet, til optimering af-tion og især forebyggelse af potentialet for truende sundhed miljøskader. I henhold til direktiv 2002/96 / EF skal elektrisk udstyr mærkes med en overstreget papir bin etiketter. Pakkemaskiner skal bortskaffes korrekt OBO-gældende lovgivning. For yderligere oplysninger henvises til den relevante steder affaldsindsamling.





## FEJLFINDING

**VÆRKTØJET SKAL REPARERES AF KVALIFICERED E TEKNIKERE.**

Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparationer må udelukkende udføres af kvalificerede teknikere, der anvender originale reservedele; i modsat tilfælde kan det medføre alvorlig fare for brugeren.

Fejl	Årsag	Usunięcie
<b>Den røde kontrollampe for tilstedeværelse af netspænding signalerer ikke.</b>	Forsyningskablet er forkert tilsluttet eller er beskadiget.	Skub helt i bund i stikkontakten; kontrollér forsyningskablet.
	Der er ingen spænding i stikkontakten.	Sørg for at stikkontakten kontrolleres.
<b>Maskinen fungerer ikke, og den grønne funktions-kontrollampe signalerer ikke.</b>	Den amperometriske afbryder for overstrøm har grebet ind.	Tryk på tilbagesstillingsdornen.
	Afbryderen for høj motortemperatur har grebet ind.	Vent et par minutter til motoren er kølet af.
	Afbryderen for overstrøm er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
	Afbryderen for høj temperatur er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
	Betjeningsafbryderen er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
<b>Smøringen når ikke frem til skæreværktøjet.</b>	Dysen er tilstoppet.	Afmontér dysen fra indersiden af skivens dækkeplade, og rengør den for eventuelle aflejringer.
	Gencirkulationspumpen er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
<b>Motoren starter dårligt.</b>	Der er trængt vand ind i motoren	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
	Kondensatoren er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
<b>Laser-markøren fungerer ikke</b>	Motorens lejer er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
	Kondensatoren er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
<b>Traser laserowy nie funkcjonuje</b>	Laser-modulet er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.
	Forsyningen til markøren er beskadiget.	Ret henvendelse til egen forhandler for udskiftning.



[www.battipav.com](http://www.battipav.com)